

## საქართველოს სტანდარტი

---

მანქანები და მოწყობილობები ფურცლოვანი მინის წარმოების,  
დამუშავებისა და გადამუშავებისათვის-უსაფრთხოების მოთხოვნები-ნაწილი  
11: საბურღი მანქანები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

# სსტ ენ 13035-3:2003+A1:2009 /2016

## საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2016 წლის 1 აპრილის № 26 და 2016 წლის 1 თებერვლის № 7 განკარგულებებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13035-3:2003+A1:2009 „მანქანები და მოწყობილობები ფურცლოვანი მინის წარმოების, დამუშავებისა და გადამუშავებისათვის-უსაფრთხოების მოთხოვნები-ნაწილი 11: საბურღი მანქანები“

### 3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2016 წლის 1 აპრილი №268-1.3-8553

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English Version

Machines and plants for the manufacture, treatment and processing of flat glass - Safety requirements - Part 3: Cutting machines

Machines et installations pour la production, le façonnage et la transformation du verre plat - Exigences de sécurité - Partie 3: Machines à découper

Maschinen und Anlagen für die Herstellung, Be- und Verarbeitung von Flachglas - Sicherheitsanforderungen - Teil 3: Schneidmaschinen

This European Standard was approved by CEN on 23 May 2003 and includes Amendment 1 approved by CEN on 23 July 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.




CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Contents

	Page
Foreword.....	3
<b>0 Introduction.....</b>	<b>4</b>
<b>1 Scope.....</b>	<b>4</b>
<b>2 Normative references.....</b>	<b>4</b>
<b>3 Terms and definitions.....</b>	<b>6</b>
<b>4 List of significant hazards.....</b>	<b>6</b>
<b>5 Safety requirements and/or protective measures.....</b>	<b>8</b>
5.1 Common requirements.....	8
5.2 Additional special safety requirements for flat glass cutting tables where access is not intended.....	10
5.3 Additional special safety requirements for flat glass cutting tables where access is intended.....	11
<b>6 Verification of safety requirements and/or protective measures.....</b>	<b>12</b>
<b>7 Information for use.....</b>	<b>12</b>
<b>Annex A (normative) Perimeter fencing.....</b>	<b>15</b>
<b>Annex B (normative) Photo-electric guarding.....</b>	<b>16</b>
<b>Annex C (normative) Photo-electric guarding with barrier rail.....</b>	<b>17</b>
<b>Annex D (normative) Fixed distance guard.....</b>	<b>18</b>
<b>Annex E (normative) Photo-electric guarding.....</b>	<b>19</b>
<b>Annex F (normative) Reflex photo-electric sensors (single light beam scanners) and push-away bars.....</b>	<b>20</b>
<b>Annex G (normative) Stopping operation by safety measures.....</b>	<b>21</b>
<b>Annex H (informative) Electrical interlocking of movable guards.....</b>	<b>22</b>
<b>Annex I (informative) Danger zones on cutting machines.....</b>	<b>23</b>
<b>Annex J (informative) Synopsis of possible methods of safeguarding according to 5.2 and 5.3.....</b>	<b>24</b>
<b>Annex K (normative)  Noise-test code.....</b>	<b>25</b>
K.1 A-weighted emission sound pressure level determination.....	25
K.2 A-weighted emission sound power level determination.....	25
K.3 Installation and mounting conditions.....	25
K.4 Operating conditions.....	25
K.5 Measurement uncertainties.....	26
K.6 Information to be recorded.....	26
K.7 Information to be reported.....	26
<b>Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by 98/79/EC.....</b>	<b>27</b>
<b>Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC.....</b>	<b>28</b>
<b>Bibliography.....</b>	<b>29</b>

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახასიათოდ შეიძლება სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 13035-3:2003+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 151 “Construction equipment and building material machines – Safety”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-07-23.

This document supersedes EN 13035-3:2003.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EC Directive(s).

**A1** For relationship with EU Directives, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

**A1** Annexes A to G and K are normative. Annexes H, I and J are informative. **A1**

This document is one of a series concerning machinery for the treatment and processing of flat glass.

This document includes a Bibliography.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## 0 Introduction

This document is a type-C standard as stated in  $\text{A}_1$  EN ISO 12100-1  $\text{A}_1$ .

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or -B standards, the provisions of this type-C standard take precedence over the provisions of the other standards for machines that have been designed and built according to the provisions of this type-C standard.

## 1 Scope

**1.1** This standard contains the requirements for safety for the design and installation of machines with one movable bridge for cutting of flat glass, which operate by scoring of the glass placed on a horizontal support. This standard covers the transport of the glass on the machine.

**1.2**  $\text{A}_1$  This European Standard deals with all significant hazards, hazardous situations and events relevant to flat glass cutting machines, when they are used as intended and under the conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4). This standard specifies the appropriate technical measures to eliminate or reduce risks arising from the significant hazards during commissioning, operation and maintenance.  $\text{A}_1$  Hazards from noise are not considered to be significant.

**1.3** This standard does not apply to flat glass cutting by abrasive cutting or by the use of high pressure liquid or lasers.

**1.4** This standard does not apply to loading and unloading of flat glass on to or from cutting machines and the breaking out (see  $\text{A}_1$  EN 13035-5  $\text{A}_1$  and  $\text{A}_1$  EN 13035-6  $\text{A}_1$ ).

**1.5** This standard does not apply to conveyors (see EN 619) and fans as used as integral parts of the machinery. If there are specific risks that arise in connection with flat glass cutting machines, appropriate measures are specified.

**1.6** This standard does not apply to cutting of laminated glass (see  $\text{A}_1$  EN 13035-7  $\text{A}_1$ ).

**1.7** This standard does not apply to cutting while the glass is moving.

**1.8** This document is not applicable to machinery which is manufactured before the date of publication of this document by CEN.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

$\text{A}_1$  *deleted text*  $\text{A}_1$

EN 294:1992, *Safety of machinery - Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs*

EN 349:1993, *Safety of machinery - Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

$\text{A}_1$  *deleted text*  $\text{A}_1$

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.